

U s n e s e n í

Městský soud v Praze rozhodl soudcem JUDr. Jarmilou Hanuliakovou v insolvenční věci navrhovatele:

- a) **Helena Hrachová**, nar. 26. 9. 1965, bytem Dešenice 201, Nýrsko
 - b) **Gabriela Bolecová**, nar. 23. 2. 1975, bytem Mochtín 67, Klatovy
 - c) **Veronika Matějková**, nar. 26. 9. 1973, bytem Komenského 25, Klatovy
 - d) **Marie Irlbeková**, nar. 27. 3. 1979, bytem Kostelní 111, Plánice
- všichni zastoupení Mgr. Jiřím Štanclem, advokátem, Čs. legií 172, Klatovy

a

dlužníka:

TECHNOSERVICE – technické a komerční služby, s.r.o.
IČO 61062812, se sídlem Slezská 844/96, Praha 3
zast. advokátem Mgr. Lubomírem Kinclem
se sídlem Čechyňská 361/16, Brno

o insolvenčním návrhu

takto:

I. Zjišťuje se úpadek dlužníka: **TECHNOSERVICE – technické a komerční služby, s.r.o.**, IČO 61062812, se sídlem Slezská 844/96, Praha 3.

II. Prohlašuje se **k o n k u r s** na majetek dlužníka.

III. Insolvenčním správcem se ustanovuje: **Správce insolvencí v.o.s.**, IČO 05620678, sídlem Kodaňská 558/25, 101 00 Praha 10.

IV. Účinky rozhodnutí o úpadku a prohlášení konkursu nastávají okamžikem jeho zveřejnění v insolvenčním rejstříku.

V. Věřitelé, kteří dosud nepřihlásili své pohledávky, se vyzývají, aby tak učinili ve lhůtě 2 měsíců ode dne rozhodnutí o úpadku u Městského soudu v Praze, Slezská 9, Praha 2. Přihlašují se i pohledávky, které již byly uplatněny u soudu, jakož i pohledávky vykonatelné včetně těch, které jsou vymáhány výkonem rozhodnutí nebo exekucí. Přihlásit lze i pohledávku nesplatnou nebo pohledávku vázanou na podmínku. Pohledávka, kterou lze po zahájení insolvenčního řízení vůči dlužníku uplatnit přihláškou, nemůže být uplatněna žalobou. Lhůta k podání přihlášky je zachována, je-li nejpozději posledního dne lhůty přihláška podána u insolvenčního soudu nebo je-li nejpozději posledního dne lhůty přihláška odevzdána orgánu, který má povinnost ji insolvenčnímu soudu doručit. K přihláškám podaným později insolvenční soud nepřihlíží a takto uplatněné pohledávky se v insolvenčním řízení neuspokojují. Přihláška pohledávky musí být podána na formuláři, který je zveřejněn Ministerstvem spravedlnosti na internetových stránkách www.justice.cz včetně pokynů pro jejich vyplnění. K přihlášce pohledávky je nutné připojit listiny, kterých se přihláška dovolává, vykonatelnost pohledávky se prokazuje veřejnou listinou. Přihláška včetně příloh se podává dvojmo. Pohledávky za majetkovou podstatou a pohledávky jim

postavené na roveň (§ 168 a §169 IZ) se uplatňují vůči insolvenčnímu správci pořadem práva tak, jako by insolvenční správce byl v nich dlužníkem.

VI. Věřitelé se vyzývají, aby insolvenčnímu správci neprodleně sdělili, jaká zajišťovací práva uplatní na dlužnickových věcech, právech, pohledávkách nebo jiných majetkových hodnotách, jinak mohou odpovídat za škodu nebo jinou újmu vzniklou tím, že do majetkové podstaty nebude včas sepsán majetek dlužníka sloužící k zajištění, nebo tím, že nebudou včas zjištěna zajišťovací práva; to neplatí, jsou-li tato zajišťovací práva zřejmá z veřejného seznamu.

VII. Nařizuje se přezkumné jednání k přezkoumání přihlášených pohledávek na den 05. srpna 2021 v 10.00 hod. do jednací síně č. dv. 262/II. patro v budově Městského soudu v Praze, Praha 2, Slezská 9.

VIII. Svolává se schůze věřitelů, která se bude konat bezprostředně po skončení přezkumného jednání na stejném místě. Předmět jednání schůze věřitelů:

- 1) rozhodnutí o hlasovacích právech věřitelů
- 2) volba věřitelského orgánu
- 3) zpráva insolvenčního správce o jeho dosavadní činnosti a hospodářské situaci dlužníka ke dni prohlášení konkursu
- 4) event. rozhodnutí věřitelů o odvolání dosavadního insolvenčního správce z funkce a ustanovení nového insolvenčního správce

IX. Dlužníkovi se ukládá, aby do 5 dnů od rozhodnutí o úpadku sestavil a odevzdal insolvenčnímu správci seznam majetku, seznam závazků a seznam zaměstnanců a poskytl veškeré podklady k výkonu jeho činnosti. Dlužníkovi se ukládá, aby do 5 dnů od rozhodnutí o úpadku doručil soudu seznam věřitelů, kteří mají sídlo na území EU (s označením názvu a přesného sídla, popř. IČO).

X. Insolvenčnímu správci se ukládá, aby do 5 dnů insolvenčnímu soudu sdělil kontaktní údaje na svoji osobu (ohlášeného společníka) a 20 dnů před přezkumným jednáním předložil seznam přihlášených pohledávek a zprávu o své činnosti a zprávu o hospodářské situaci dlužníka ke dni prohlášení konkursu.

XI. Rozhodnutí insolvenčního soudu budou zveřejňována v insolvenčním rejstříku <http://isir.justice.cz>.

XII. Navrhovateli a), b), c), d) se ukládá povinnost zaplatit společně a nerozdílně soudní poplatek ve výši 2 000 Kč do tří dnů od právní moci rozhodnutí.

Odůvodnění:

1. Navrhovatel a), b), c) a d) podáním ze dne 26. 01. 2021 navrhl, aby byl zjištěn úpadek dlužníka.
2. Navrhovatel a) tvrdil, že je zaměstnancem dlužníka na základě pracovní smlouvy z 01. 08. 2001 upravené dodatkem k pracovní smlouvě z 19. 12. 2016. Dlužník nevyplatil mzdu za měsíce srpen 2020, září 2020, říjen 2020, listopad 2020 a prosinec 2020 v celkové výši 57 055 Kč, přičemž část ve výši 14 085 Kč byla splatná do 15. 9. 2020, část ve výši 10 976 Kč byla splatná do 15. 10. 2020, část ve výši 10 581 Kč byla splatná do 15. 11. 2020, část ve výši 9 593 Kč byla splatná do 15. 12. 2020 a část ve výši 11 820 Kč byla splatná do 15. 01. 2021. Na jednání dne 06. 05. 2021 upřesnil,

Shodu s prvopisem potvrzuje Dana Kavalecová.

že po uspokojení (částečně) mzdových nároků Úřadem práce ČR nezaplacená mzda je ve výši 35 642 Kč za měsíc srpen, září, říjen 2020.

3. Navrhovatel b) tvrdil, že je zaměstnancem dlužníka základě pracovní smlouvy z 11. 09. 2000. Dlužník nevyplatil mzdu za měsíce srpen 2020, září 2020, říjen 2020, listopad 2020 a prosinec 2020 v celkové výši 62 225 Kč, přičemž část ve výši 15 476 Kč byla splatná do 15. 09. 2020, část ve výši 11 516 Kč byla splatná do 15. 10. 2020, část ve výši 12 003 Kč byla splatná do 15. 11. 2020, část ve výši 10 594 Kč byla splatná do 15. 12. 2020 a část ve výši 12 636 Kč byla splatná do 15. 01. 2021. Na jednání dne 06. 05. 2021 upřesnil, že po uspokojení (částečně) mzdových nároků Úřadem práce ČR nezaplacená mzda ve výši 37 586 Kč za měsíc srpen, září, listopad 2020 a dále mzda za leden 2021 ve výši 10 886 Kč.

4. Navrhovatel c) tvrdil, že je zaměstnancem dlužníka na základě pracovní smlouvy z 14. 04. 2005. Dlužník nevyplatil mzdu za měsíce srpen 2020, září 2020, říjen 2020, listopad 2020 a prosinec 2020 v celkové výši 75 495 Kč, přičemž část ve výši 17 574 Kč byla splatná do 15. 09. 2020, část ve výši 14 462 Kč byla splatná do 15. 10. 2020, část ve výši 13 977 Kč byla splatná do 15. 11. 2020, část ve výši 13 538 Kč byla splatná do 15. 12. 2020 a část ve výši 15 944 Kč byla splatná do 15. 01. 2021.

5. Navrhovatel d) tvrdil, že je zaměstnancem dlužníka na základě pracovní smlouvy z 03. 02. 2015, pracovní poměr byl ukončen 31. 10. 2020. Dlužník nevyplatila mzdu za měsíce srpen 2020, září 2020 a říjen 2020 v celkové výši 54 844 Kč, přičemž část ve výši 12 588 Kč byla splatná do 15. 09. 2020, část ve výši 9 127 Kč byla splatná do 15. 10. 2020 a část ve výši 33 129 Kč byla splatná do 15. 11. 2020. Na jednání dne 06. 05. 2021 upřesnil, že po uspokojení (částečně) mzdových nároků Úřadem práce ČR nezaplacená mzda ve výši 21 715 Kč za měsíc srpen a září 2020.

6. Dále, že dlužník byl vyzván k úhradě svých závazků, výzva byla doručena 15. 01. 2021, dlužník však nijak nereagoval, pohledávky neuhradil ani částečně.

7. Navrhovatel a), b), c), d) označil další jemu známé věřitele dlužníka, probíhající exekuční řízení a u věřitele Van Leeuwen Production Czech Republic s.r.o., IČO 62917846, Dobříš, Průmyslová 1666, označil pohledávku ve výši 1 608 912,22 Kč splatnou dne 16. 05. 2020. Navrhovatel a), b), c), d) pohledávky přihlásil přihláškou.

8. Navrhovatel a), b), c), d) dovodil, že je zjevné, že dlužník má více věřitelů a peněžité závazky neplní po dobu delší než tři měsíce dnů po lhůtě splatností. Navrhovatelé jsou přesvědčeni, že tyto závazky není schopen plnit, neboť dle dostupných informací také zastavil platby svých peněžitých závazků, mzdy nevyplácí v zásadě plošně, souhrn závazků dlužníka tak průběžně narůstá, aniž by však byly kompenzovány jakýmkoliv přínosem pro majetek dlužníka, neboť výroba byla zastavena (v provozu Plánice, nepochybně omezena je i v provozu Žďár nad Sázavou). Velké množství pohledávek věřitelů po dlužníku vymáhají a nemohou se domoci jejich úhrady ani v exekuci.

9. Usnesením ze dne 07. 01. 2021, d. č. MSPH 77 INS 1285/2021-A-8, insolvenční soud dlužníka vyzval, aby se ve lhůtě 7 dnů vyjádřil k insolvenčnímu návrhu. Usnesení bylo doručeno dne 03. 12. 2020. Dlužník se vyjádřil podáním ze dne 02. 02. 2021, d. č. A-12, z kterého se podává, že uznává pohledávky navrhovatele a), b), c), d) a tvrzené pohledávky označených věřitelů, popsal svoji výrobní činnost, avšak tvrdil, že není v úpadku, když jeho aktiva jsou ve výši 160 mil. Kč a závazky dosahují 80 mil. Kč, vyslovil nesouhlas s rozhodnutím bez jednání s tím, že je schopen vyvrátit tvrzení o úpadku.

10. Usnesením ze dne 01. 03. 2021, d. č. MSPH 77 INS 1285/2021-A-18, insolvenční soud dlužníka vyzval předložit seznam závazku, seznam majetku a seznam zaměstnanců do 15 dnů ode dne

doručení výzvy. Usnesení bylo doručeno dne 16. 01. 2021. Dlužník požadované seznamy nepředložil.

11. Insolvenční soud nařídil jednání o insolvenčním návrhu na den 06. 05. 2021 za účelem možnosti dlužníku vyvrátit tvrzený úpadek. Dlužník seznam závazků, seznam majetku a seznam zaměstnanců nepředložil ani na jednání. Dlužník na jednání vyslovil souhlas s insolvenčním návrhem a vyslovil souhlas s prohlášením konkursu na jeho majetek.

12. Dlužník je podle § 3 odst. 1 zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (dále IZ) v úpadku formou platební neschopnosti, jestliže má:

- a) více věřitelů
- b) peněžité závazky s dobou splatnosti delší než 30 dnů
- c) tyto peněžité závazky (pro nedostatek finančních prostředků) není schopen plnit.

13. Podle odst. 2 dlužník není schopen plnit své peněžité závazky, jestliže:

- a) zastavil platby podstatné části svých peněžitých závazků, nebo
- b) je neplní po dobu delší 3 měsíců po lhůtě splatnosti, nebo
- c) není možné dosáhnout uspokojení některé ze splatných peněžitých pohledávek vůči dlužníku výkonem rozhodnutí nebo exekucí, nebo
- d) nesplnil povinnosti předložit seznamy uvedené v § 104 odst. 1, kterou mu uložil insolvenční soud.

14. Podle § 136 odst. 1 IZ insolvenční soud vydá rozhodnutí o úpadku, je-li osvědčením nebo dokazováním zjištěno, že dlužník je v úpadku nebo že mu úpadek hrozí.

15. Insolvenční soud zjistil tyto skutečnosti:

- navrhovatel a), b), c), d) tvrzení a svých splatných pohledávek osvědčili (kromě jiného) pracovní smlouvou, výplatními listky, zrušením pracovního poměru
- označený věřitel: Van Leeuwen Production Czech Republic s.r.o., IČO 62917846, Dobříš, Průmyslová 1666 přihlásil pohledávky P9 ve výši 1 836 245,22 Kč (vykonatelné, splatné od 16. 03. 2020, 17. 03. 2020, 01. 05. 2020, 08. 05. 2020, 16. 05. 2020, 27. 10. 2020); PRECITOOL CZ s.r.o., IČO 26091747, Průmyslová 669, 382 32 Velešín přihlásil pohledávky P8 ve výši 284 243,45 Kč (vykonatelné, splatné od 02. 03. 2020 - 28. 06. 2020); ISCAR ČR s.r.o., IČO 45349444, Mánesova 2903/73, Jižní Předměstí, 301 00 Plzeň ve vyjádření, d. č. A-10, osvědčil pohledávky ve výši 288 860,41 Kč a příslušenství (elektronický platební rozkaz ze dne 06. 10. 2020, č.j. EPR 24815/2020-6, OS pro Prahu 3, PM a vykonatelnost 23. 10. 2020); AUTO NEJDL s.r.o., IČO 47715804, Domažlické předměstí 610, Klatovy III, 339 01 Klatovy, ve vyjádření, d. č. A-11, A-14, osvědčil pohledávky ve výši 50 929 Kč splatné 05. 06. 2020; Stanislav Pojar, IČO 69432848, Bolešiny 23, ve vyjádření, d. č. A-15, osvědčil pohledávky ve výši 4 498,78 Kč splatné 20. 08. 2020; Lenka Strnadová, IČO 72261021, Klatovy III, Luční 881 ve vyjádření, d. č. A-13, osvědčil pohledávky ve výši 6 669,52 Kč splatná 16. 07. 2020, ve výši 6 669,52 Kč splatná 30. 12. 2020; Jacobs GmbH, HRB 100 810, BüssingstraRe 6, 64859 Eppertshausen, Německo ve vyjádření ze dne 09. 02. 2021, d. č. A-16, osvědčil pohledávky ve výši 39 633,43 EUR splatné 13. 03. 2020, 18. 04. 2020
- dlužník pohledávky navrhovatelů a označených věřitelů již v podání ze dne 02. 02. 2021, d. č. A-12, uznal
- do insolvenčního řízení přihlásili pohledávky celkem věřitelů 68 v celkové výši 51 411 211,75 Kč
- Úřad práce ČR sdělil, d. č. A-27- 39, že vyplatil zaměstnancům dlužníka splatné mzdové nároky při platební neschopnosti dlužníka (za měsíce 10, 11, 12/20, 01/2021)
- dlužník k výzvě insolvenčního soudu nepředložil seznam majetku, seznam závazků a seznam zaměstnanců ani na jednání dne 06. 05. 2021
- dlužník na jednání dne 06. 05. 2021 vyslovil souhlas s insolvenčním návrhem a prohlášením konkursu na jeho majetek

Shodu s prvopisem potvrzuje Dana Kavalecová.

16. Z výše uvedeného má soud za osvědčené, že dlužník je v úpadku, když má více věřitelů s tvrzenou dobou splatnosti peněžitých závazků delší než 30 dnů a tyto peněžité závazky není schopen plnit. Neschopnost plnění peněžitých závazků je dána tím, že závazky jsou po lhůtě splatnosti po dobu delší 3 měsíců a dlužník nesplnil povinnost uloženou soudem předložit požadované seznamy. Dlužník s insolvenčním návrhem (zjištěním úpadku) a řešením úpadku konkursem na jeho majetek vyslovil souhlas dne 06. 05. 2021.

17. Soud proto v souladu s § 136 IZ rozhodl o úpadku dlužníka a současně rozhodl dle § 148 odst. 1 I6, že úpadek bude řešen konkursem.

18. Podle § 4 písm. e) zák. č. 549/1991 Sb., o soudních poplatcích v účinném znění vzniká v insolvenčním řízení povinnost zaplatit soudní poplatek v souvislosti s rozhodnutím soudu o insolvenčním návrhu. Proto soud uložil navrhovateli a), b), c), d) zaplatit soudní poplatek společně a nerozdílně ve výši 2 000 Kč podle položky 4 bod. 1 písm. c) sazebníku soudních poplatků. Soudní poplatek lze zaplatit v kolcích na připojeném tiskopise nebo na účet soudu 3703-2928021/0710 u ČNB Praha, variabilní symbol 7742128521 – výrok XII.

19. Ostatní výroky rozhodnutí jsou dány § 136 odst. 1 písm. b) až h) IZ.

Poučení:

Rozhodnutí se považuje za doručené okamžikem zveřejnění v insolvenčním rejstříku; dlužníku a insolvenčnímu správci se však doručuje i zvláštním způsobem.

Proti výroku I. rozhodnutí lze podat odvolání do 15 dnů ode dne jeho doručení k Vrchnímu soudu v Praze prostřednictvím Městského soudu v Praze; odvolat se může pouze dlužník. V odvolání lze namítat pouze to, že rozhodnutí o úpadku nemělo být vydáno proto, že úpadek není osvědčen, nebo proto, že tomu brání překážka stanovená v insolvenčním zákoně. Ke skutečnostem, které nastaly nebo vznikly po vydání rozhodnutí soudu prvního stupně, se v odvolacím řízení nepřihlíží.

Proti výroku II. rozhodnutí lze podat odvolání do 15 dnů ode dne jeho doručení k Vrchnímu soudu v Praze prostřednictvím Městského soudu v Praze.

Proti výroku III. rozhodnutí lze podat odvolání do 15 dnů ode dne doručení jeho k Vrchnímu soudu v Praze prostřednictvím Městského soudu v Praze; dlužníku a insolvenčnímu správci začíná běžet lhůta k podání odvolání ode dne doručení usnesení zvláštním způsobem. V odvolání proti výroku o ustanovení insolvenčního správce lze namítat pouze to, že ustanovený insolvenční správce nesplňuje podmínky pro ustanovení nebo že není nepodjatý. Ke skutečnostem, které nastaly nebo vznikly po vydání tohoto rozhodnutí, se v odvolacím řízení nepřihlíží.

Proti ostatním výrokům rozhodnutí není odvolání přípustné.

Má-li poplatník soudního poplatku za to, že jsou u něj splněny podmínky pro osvobození od soudních poplatků, může u soudu podat návrh, aby mu bylo přiznáno osvobození od soudních poplatků, a to i se zpětnou účinností. Jestliže soud jeho návrhu vyhově, je zproštěn povinností platit soudní poplatky; poplatky zaplacené před rozhodnutím o přiznání osvobození od soudních poplatků se však nevracejí.

Dlužník má povinnost poskytnout insolvenčnímu správci při zjišťování majetkové podstaty všestrannou součinnost a dbát jeho pokynů.

Dlužník je i nadále povinen zdržet se nakládání s majetkovou podstatou a s majetkem, který do ní může náležet, pokud by mělo jít o podstatné změny ve skladbě, využití nebo určení tohoto majetku anebo o jeho nikoli zanedbatelné zmenšení.

Účast insolvenčního správce a dlužníka je při přezkumném jednání a schůzi věřitelů nezbytná.

Prezence věřitelů na přezkumné jednání a schůzi věřitelů začne 20 minut a skončí 5 minut před zahájením přezkumného jednání. Zástupce věřitele je povinen prokázat oprávnění jednat za věřitele (výpis z obchodního rejstříku, plná moc, pověření, doklad totožnosti).

Návrh, aby insolvenční soud rozhodl o hlasovacím právu odlišně od seznamu přihlášených pohledávek, musí být doručen insolvenčnímu soudu nejpozději 7 dní před schůzí věřitelů; tato lhůta však neskončí dříve než 5 dní po zveřejnění seznamu přihlášených pohledávek v insolvenčním rejstříku. Skutečnosti rozhodné pro hlasovací právo lze doplnit a důkazy k jejich osvědčení insolvenčnímu soudu předložit nejpozději 2 pracovní dny před schůzí věřitelů (§ 52 odst. 2 a § 53 odst. 4 a 5 insolvenčního zákona).

Praha 7. května 2021

JUDr. Jarmila Hanuliaková, v.r.
soudce

Shodu s prvopisem potvrzuje Dana Kavalecová.

B e s c h l u s s

Das Stadtgericht Prag entschied durch die Richterin JUDr. Jarmila Hanuliaková in der Insolvenzsache des Antragstellers:

- a) **Helena Hrachová**, geb. am 26.09.1965, wohnhaft in Dešenice 201, Nýrsko
- b) **Gabriela Bolecová**, geb. am 23.02.1975, wohnhaft in Mochtín 67, Klatovy
- c) **Veronika Matějková**, geb. am 26.09.1973, wohnhaft in Komenského 25, Klatovy
- d) **Marie Irlbeková**, geb. am 27.03.1979, wohnhaft in Kostelní 111, Plánice
alle vertreten durch Mgr. Jiří Štancí, Rechtsanwalt, Čs. Legií 172, Klatovy

und

des Schuldners: **TECHNOSERVICE – technické a komerční služby, s.r.o.**

Identifikationsnummer 61062812, mit Sitz in Slezská 844/96, Prag 3
vertreten durch den Anwalt, Mgr. Lubomír Kincí
mit Sitz Čechyňská 361/16, Brno

über den Insolvenzantrag

wie folgt:

I. Die Insolvenz des Schuldners wird festgestellt: **TECHNOSERVICE – technické a komerční služby, s.r.o.**, Identifikationsnummer 61062812, mit Sitz in Slezská 844/96, Prag 3.

II. Über das Vermögen des Schuldners wird **K o n k u r s** angemeldet/eröffnet.

III. Als Insolvenzverwalter wird bestellt: **Správce insolvencí v.o.s.**, Identifikationsnummer 05620678, mit Sitz in Kodaňská 558/25, 101 00 Prag 10.

IV. Die Wirkungen des Konkursbeschlusses (Konkurseröffnung) und der Konkurserklärung treten mit ihrer Veröffentlichung im Insolvenzregister in Kraft.

V. Gläubiger, die ihre Forderungen noch nicht angemeldet haben, werden aufgefordert, dies innerhalb von 2 Monaten ab dem Datum des Konkursbeschlusses beim Stadtgericht in Prag, Slezská 9, Prag 2, zu tun. Angemeldet werden auch Forderungen, die bereits bei Gericht eingereicht wurden, sowie vollstreckbare Forderungen, einschließlich solcher, die durch Vollstreckung eines Urteils oder einer Zwangsvollstreckung durchgesetzt werden. Sie können auch eine nicht fällige Forderung oder eine an eine Bedingung geknüpfte Forderung anmelden. Eine Forderung, die nach der Eröffnung des Insolvenzverfahrens gegen den Schuldner durch Anmeldung geltend gemacht werden kann, kann nicht im Wege der Klage geltend gemacht werden. Die Antragsfrist ist gewahrt, wenn die Anmeldung am letzten Tag der Frist beim Insolvenzgericht eingereicht wird oder wenn die Anmeldung am letzten Tag der Frist der Behörde übergeben wird, die verpflichtet ist, sie dem Insolvenzgericht zuzustellen. Später eingereichten Anmeldungen werden vom Insolvenzgericht nicht berücksichtigt, und auf diese Weise angemeldete Forderungen werden im Insolvenzverfahren nicht befriedigt. Die Anmeldung muss auf einem vom Justizministerium auf seiner Website www.justice.cz veröffentlichten Formular gestellt werden, das auch Anweisungen zum Ausfüllen enthält. Dem Forderungsantrag sind die Unterlagen/Urkunden

beizufügen, auf die sich der Antrag bezieht, die Vollstreckbarkeit der Forderung wird durch eine öffentliche Urkunde nachgewiesen. Die Forderungsanmeldung (Forderungsantrag), einschließlich der Anlagen, ist in zweifacher Ausfertigung einzureichen. Forderungen gegen die Masse und ihnen gleichgestellte Forderungen (§ 168 und § 169 des Insolvenzgesetzes) werden gegen den Insolvenzverwalter von Rechts wegen so geltend gemacht, als ob der Insolvenzverwalter an ihnen der Schuldner wäre.

VI. Die Gläubiger werden aufgefordert, dem Insolvenzverwalter unverzüglich mitzuteilen, welche Sicherungsrechte sie an den Gegenständen, Rechten, Forderungen oder sonstigen Vermögensgegenständen des Schuldners ausüben werden; andernfalls können sie für Schäden oder sonstige Nachteile haftbar gemacht werden, die dadurch entstehen, dass die als Sicherheit dienenden Vermögenswerte des Schuldners nicht rechtzeitig in die Masse eingetragen werden, oder die Sicherungsrechte des Schuldners nicht rechtzeitig festgestellt werden; dies gilt nicht, wenn diese Sicherungsrechte aus dem öffentlichen Verzeichnis ersichtlich sind.

VII. Eine Überprüfungstagung zur Prüfung der angemeldeten Forderungen wird für den 05. August 2021 um 10.00 Uhr im Sitzungssaal Nr. 262, 2. Stock, im Gebäude des Stadtgerichts Prag, Prag 2, Slezská 9, angeordnet.

VIII. Es wird eine Gläubigerversammlung einberufen, die unmittelbar nach Abschluss der Überprüfungssitzung am gleichen Ort abgehalten wird.

Gegenstand der Gläubigerversammlung:

- 1) Entscheidung über das Stimmrecht der Gläubiger
- 2) Wahl des Gläubigerorgans
- 3) den Bericht des Insolvenzverwalters über seine bisherige Tätigkeit und die wirtschaftliche Lage des Schuldners zum Zeitpunkt der Konkurseröffnung/Insolvenzerklärung
- 4) ggf. die Gläubigerentscheidung über die Abberufung des bisherigen Insolvenzverwalters und die Bestellung eines neuen Insolvenzverwalters

IX. Der Schuldner wird aufgefordert, innerhalb von 5 Tagen nach der Konkursentscheidung ein Verzeichnis der Aktiva, ein Verzeichnis der Passiva und ein Verzeichnis der Arbeitnehmer zu erstellen und dem Insolvenzverwalter vorzulegen sowie alle für die Ausübung seiner Tätigkeit erforderlichen Unterlagen zur Verfügung zu stellen. Der Schuldner wird aufgefordert, dem Gericht innerhalb von 5 Tagen nach der Konkursentscheidung eine Liste der Gläubiger vorzulegen, die ihren Sitz in der EU haben (mit Namen und genauem Sitz oder Identifikationsnummer).

X. Der Insolvenzverwalter wird aufgefordert, dem Insolvenzgericht innerhalb von 5 Tagen die Kontaktdaten seiner Person (des angemeldeten Partners) mitzuteilen und 20 Tage vor der Überprüfungstagung ein Verzeichnis der angemeldeten Forderungen und einen Bericht über seine Tätigkeit sowie einen Bericht über die wirtschaftliche Lage des Schuldners zum Zeitpunkt der Konkurseröffnung vorzulegen.

XI. Die Entscheidungen des Insolvenzgerichts werden im Insolvenzregister veröffentlicht.

<http://isir.justice.cz>.

XII. Der Antragsteller a), b) c), d) ist verpflichtet, innerhalb von drei Tagen nach Rechtskraft der Entscheidung gesamtschuldnerisch eine Gerichtsgebühr in Höhe von 2.000 CZK zu entrichten.

TLUMOČNICKÁ - PŘEKLADATELSKÁ DOLOŽKA

INTERPRETER'S - TRANSLATOR'S CLAUSE

DOLMETSCHERKLAUSEL - ÜBERSETZERKLAUSEL

Já, *Mgr. et Mgr. Ing. Leona Buzrllová*, IČ:48450341, soudní tlumočnice a překladatelka jazyka *a n g l i c k é h o* a *n ě m e c k é h o*, zapsaná v seznamu tlumočnicků a překladatelů vedeném Ministerstvem spravedlnosti České republiky, tímto stvrzuji, že jsem osobně provedla ~~tlumočení~~/překlad připojené listiny, a že ~~toto~~ ~~tlumočení~~/tento překlad s o u h l a s í s textem předmětné listiny. Při provádění ~~tlumočení~~/překlada nebyl přibrán konzultant.

Tento úkon je zapsán v evidenci úkonů pod číslem položky:

I, *Mgr. et Mgr. Ing. Leona Buzrllová*, Identification Number: 48450341, a certified interpreter and translator from English and German language who is registered in the list of interpreters and translators held by the Ministry of Justice in the Czech Republic, hereby declare that I have personally ~~interpreted~~/translated the attached document, and that this ~~interpreting~~/translation c o r r e s p o n d s with the document in question. No consultant was taken during the ~~interpreting~~/translation.

This ~~interpreting~~/translation is entered in the records under the item number:

Ich, *Mgr. et Mgr. Leona Buzrllová*, Identifikationsnummer: 48450341, Gerichtsdolmetscherin und Gerichtsübersetzerin für die Englische und Deutsche Sprache, die in der Liste der Dolmetscher und Übersetzer des Justizministeriums in der Tschechischen Republik eingetragen ist, bestätige hiermit, dass ich die beigefügte Urkunde persönlich ~~verdolmetschte~~/übersetzte und ~~dieses Dolmetschen~~/diese Übersetzung mit dem betreffenden Dokument ü b e r e i n s t i m m t. Während ~~des Dolmetschens~~/der Übersetzung wurde kein Berater hinzugezogen.

~~Dieses Dolmetschen~~/Diese Übersetzung wird in der zuständigen Evidenz unter der Nummer eingetragen:

046 099/2023

V Moravském Žižkově dne/In Moravský Žižkov on/In Moravský Žižkov am

2. 5. 2023

Mgr. et Mgr. Ing. Leona Buzrllová
Záhumní 465
691 01 Moravský Žižkov
buzrllova@tiscali.cz
ID Datové schránky: 9xnrzgj



Mgr. et Mgr. Ing. Leona Buzrllová

